

Alpinamed® Ruscovarin Venen Gel

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.
Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

ALPINAMED RUSCOVARIN VENEN GEL Venenmittel

Was ist Alpinamed Ruscovarin Venen Gel und wann wird es angewendet?
Alpinamed Ruscovarin Venen Gel ist ein fettfreies, kühlendes Gel, das rasch in die Haut eindringt, keine Flecken auf Kleidern hinterlässt und sich aufgrund des Zusammenwirkens eines Auszugs aus Mäusedorn mit Heparin zu folgenden Anwendungen eignet:

- Beschwerden im Zusammenhang mit Krampfadern, wie Schmerzen, Schweregefühl, geschwollene Beine (Stauungsödeme) und Wadenkrämpfe
- Stumpfe Sport- und Unfallverletzungen, wie Blutergüsse, Prellungen, Quetschungen, Zerrungen, Schwellungen, Schmerzen der Muskeln und Sehnen
- Auflockerung harter Narben, Narbenpflege, kosmetische Verbesserung der Narben.

Was sollte dazu beachtet werden?
Befolgen Sie die Ratschläge des Arztes, die über die eigentlichen Empfehlungen zur Anwendung hinausgehen, z.B. Gymnastik oder das Tragen von Stützstrümpfen. Alpinamed Ruscovarin Venen Gel kann diese Massnahmen unterstützen, jedoch nicht ersetzen. Wenn Sie unter Venenerkrankung leiden, sollten Sie für ausreichende Bewegung sorgen (schwimmen, wandern), die Beine nachts etwas hoch lagern, langes Stehen vermeiden oder die Beine zumindest einbinden.

Wann darf Alpinamed Ruscovarin Venen Gel nicht angewendet werden?
Alpinamed Ruscovarin Venen Gel darf nicht auf offenen (blutenden) Wunden und auf Schleimhäuten, sowie bei Blutungsneigung und Blutplättchenmangel (sog. Thrombozytopenie) verwendet werden. Ferner nicht bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Wirkstoffe!

Wann ist bei der Anwendung von Alpinamed Ruscovarin Venen Gel Vorsicht geboten?
Bei längerem Fortbestehen oder bei Verschlechterung der Beschwerden sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen. Dieses Arzneimittel enthält 265 mg Alkohol (Ethanol) pro 1 g Gel. Bei geschädigter Haut kann es ein brennendes Gefühl hervorrufen. Dieses Arzneimittel enthält 50 mg Propylenglycol pro 1 g Gel.
Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden

Darf Alpinamed Ruscovarin Venen Gel während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?
Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Alpinamed Ruscovarin Venen Gel?
Erwachsene: Alpinamed Ruscovarin Venen Gel dreimal täglich in dünner Schicht leicht in die Haut der betroffenen Beinpartien einreiben. Die Auftragung soll stets von unten nach oben erfolgen. Die Anwendung und Sicherheit von Alpinamed Ruscovarin Venen Gel bei Kindern und Jugendlichen ist bisher nicht geprüft worden.
Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Alpinamed Ruscovarin Venen Gel haben?
Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Alpinamed Ruscovarin Venen Gel in seltenen Fällen auftreten: Reizungen und leichte Rötungen der Haut. Diese verschwinden nach Absetzung des Präparates. Bei Fortbestehen der Hautreaktionen fragen Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin; Apothekerin oder Drogistin.
Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind.

Was ist ferner zu beachten?
Haltbarkeit
Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Lagerungshinweis
Bei Raumtemperatur (15–25°C) lagern.
Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.
Bewahren Sie die Tube gut verschlossen auf.
Entsorgungshinweis
Entsorgen Sie keine Arzneimittel in das Abwasser oder den Hausmüll. Geben Sie abgelaufene oder nicht mehr benötigte Arzneimittel aus Haushalten an einer Abgabestelle (z.B. Apotheke, Drogerie, Arztpraxis) oder an einer Sammelstelle zurück. Diese Massnahmen tragen zum Schutz der Umwelt bei.

Weitere Hinweise
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

Was ist in Alpinamed Ruscovarin Venen Gel enthalten?
1 g Alpinamed Ruscovarin Venen Gel enthält:

Wirkstoffe
0,39 g Flüssigextrakt aus frischen Wurzeln des Mäusedorns (*Ruscus aculeatus* L. rhizoma) (Droge-Extrakt-Verhältnis: 1:1,5-2,5) entsprechend einem Mindestgehalt von 0.5 mg Ruscogenin (Auszugsmit-tel: Ethanol 86% (m/m))
250 I.E. Heparin-Natrium

Hilfsstoffe
Gereinigtes Wasser, Ethanol 96%, Propylenglycol (E1520), Decyloleat, Glycerolmonostearat 40–55, Diisopropanolamin, Macrogolcetostearylether, Car-bomer 980

Zulassungsnummer
49147 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Alpinamed Ruscovarin Venen Gel? Welche Packungen sind erhältlich?
In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Ver-schreibung
Tuben zu 100 g und 200 g

Zulassungsinhaber
Alpinamed AG, Roggwil TG (Domizil: 9306 Freidorf)

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Alpinamed® Ruscovarin Gel pour les veines

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.
Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

ALPINAMED RUSCOVARIN GEL POUR LES VEINES *Remède pour les veines*

Qu'est-ce que le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines et quand doit-il être utilisé?
Le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines est un gel rafraîchissant, non gras, qui pénètre rapidement dans la peau et ne tache pas les vêtements. Grâce à l'effet synergique de l'extrait de fragon piquant et de l'héparine, il convient au traitement des indications suivantes:

- Symptômes associés aux varices, tels que douleurs, sensation de lourdeur, jambes tuméfiées (oedème de stase) et crampes des mollets
- Blessures contuses dues au sport ou à un accident, telles que, p. ex., hématomes, contusions, claquages, déchirures, tuméfactions, douleurs musculaires et tendinites
- Pour l'assouplissement et les soins des cicatrices, la correction esthétique des cicatrices.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?
Outre les prescriptions d'emploi, veuillez suivre les recommandations de votre médecin: p. ex., gymnastique ou port de bas de compression. Le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines permet de renforcer ces mesures, mais il ne les remplace pas. Si vous souffrez de problèmes veineux, veillez à avoir suffisamment d'activité physique (natation, promenades), dormez avec les jambes en position légèrement surélevée, évitez la station debout prolongée ou, du moins, bandez vos jambes.

Quand le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines ne doit-il pas être utilisé?
Le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines ne doit pas être appliqué sur les plaies ouvertes (qui saignent) ni sur les muqueuses, ainsi que lors de tendance aux hémorragies, ou lors de déficit du nombre de plaquettes (ou «thrombopénie»). Il faut en outre éviter de l'utiliser en cas d'hypersensibilité connue envers l'un des composants!

Quelles sont les précautions à observer lors de l'utilisation du gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines?
Si vos symptômes persistent de manière prolongée ou s'ils s'aggravent, veuillez consulter votre médecin. Ce médicament contient 265 mg d'alcool (éthanol) par gramme de gel. En cas de lésions cutanées, une sensation de brûlure peut apparaître. Ce médicament contient 50 mg de propylène glycol par gramme de gel.
Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication!).

Le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?
Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, pharmacien ou droguiste.

Alpinamed® Ruscovarin Gel per le vene

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

ALPINAMED RUSCOVARIN GEL PER LE VENE

Medicamento per le vene

Che cos'è Alpinamed Ruscovarin gel per le vene e quando si usa?

Alpinamed Ruscovarin gel per le vene è un gel rinfrescante non grasso che penetra rapidamente nella pelle senza macchiare gli indumenti e che grazie all'interazione dell'estratto di rusco con l'eparina è indicato per i seguenti impieghi:

- Disturbi legati alla presenza di varici, come dolore e senso di pesantezza, gonfiore alle gambe (edema da stasi) e crampi ai polpacci.
- Lesioni da traumi contusivi dovuti alla pratica sportiva o a infortuni, come ecchimosi, tumefazioni, contusioni, strappi muscolari, gonfiore e dolore muscolare o ai tendini.
- Per ammorbidire vecchie cicatrici, nella cura delle cicatrici, nel trattamento cosmetico delle cicatrici.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Segua i consigli del medico anche per quanto esula dalla prescrizione, come ad esempio fare ginnastica oppure indossare calze elastiche. Alpinamed Ruscovarin gel per le vene può integrare queste misure, ma non sostituirle. Se soffre di malattie venose, cerchi di fare abbastanza movimento (nuotare, fare escursioni), di notte tenga le gambe in posizione leggermente rialzata, eviti una lunga permanenza in piedi o, almeno, applichi un bendaggio alle gambe.

Quando non si può usare Alpinamed Ruscovarin gel per le vene?

Alpinamed Ruscovarin gel per le vene non deve essere utilizzato su ferite aperte (sanguinanti) e sulle mucose, nonché in caso di tendenza alle emorragie e carenza di piastrine (la cosiddetta trombocitopenia). Inoltre non deve essere applicato in caso di nota ipersensibilità a uno dei principi attivi!

Quando è richiesta prudenza nell'uso di Alpinamed Ruscovarin gel per le vene?

In caso di persistenza prolungata o peggioramento dei sintomi, consulti il suo medico.

Questo medicamento contiene 265 mg di alcol (etanolo) per 1 g di gel. In caso di lesioni cutanee può provocare una sensazione di bruciore.

Questo medicamento contiene 50 mg di propilene glicole per 1 g di gel.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui:

- soffra di altre malattie,
- soffra di allergie o
- assuma altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa) o li applichi esternamente.

Si può usare Alpinamed Ruscovarin gel per le vene durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono mai state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo di allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

Come usare Alpinamed Ruscovarin gel per le vene?

Adulti: frizionare leggermente uno strato sottile di Alpinamed Ruscovarin gel per le vene sulla pelle delle zone interessate delle gambe tre volte al giorno. L'applicazione deve essere sempre eseguita dal basso verso l'alto.

L'uso e la sicurezza di Alpinamed Ruscovarin gel per le vene in bambini e adolescenti finora non sono stati esaminati.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte, ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Alpinamed Ruscovarin gel per le vene?

Con l'uso di Alpinamed Ruscovarin gel per le vene possono verificarsi in rari casi i seguenti effetti indesiderati: irritazioni e arrossamenti lievi della pelle. Questi effetti scompaiono dopo interruzione dell'uso del preparato. Se le reazioni cutanee persistono, consulti il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere. Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Di che altro occorre tener conto?

Stabilità

Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C).

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Conservare il tubo ben chiuso.

Indicazioni per lo smaltimento

Non gettare i medicamenti nell'acqua di scarico o nei rifiuti domestici. Restituite i medicamenti scaduti o non più necessari, in uso nelle economie domestiche, presso un punto di dispensazione (farmacie, drogherie, studio medico) o nei punti di raccolta. Queste misure aiutano a proteggere l'ambiente.

Ulteriori indicazioni

Il medico, il farmacista o il droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata, possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene Alpinamed Ruscovarin gel per le vene?

1 g di Alpinamed Ruscovarin gel per le vene contiene:

Principi attivi

0,39 g di estratto liquido di radici fresche di rusco (*Ruscus aculeatus* L. rizoma) (rapporto droga/estratto: 1:1,5-2,5), corrispondenti a un contenuto minimo di 0,5 mg di ruscogenina (agente di estrazione: etanolo 86% [m/m]).

250 U.I. di eparina sodica.

Sostanze ausiliarie

Acqua depurata, etanolo 96%, glicole propilenico (E1520), decile oleato, glicerolo monostearato 40–55, diisopropanolamina, macrogol cetostearile etere, carbomero 980.

Numero dell'omologazione

49147 (Swissmedic)

Dove è ottenibile Alpinamed Ruscovarin gel per le vene? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Tubetti da 100 g e 200 g.

Titolare dell'omologazione

Alpinamed AG, Roggwil TG (domicilio 9306 Freidorf)

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'ottobre 2023 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).

Comment utiliser le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines?

Adultes: Trois fois par jour, appliquer une mince couche de gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines sur les parties atteintes de la jambe et faire pénétrer dans la peau en massant doucement. L'application se fera toujours de bas en haut. L'utilisation et la sécurité d'Alpinamed Ruscovarin gel pour les veines n'ont pas encore été étudiées chez les enfants et les adolescents.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Quels effets secondaires le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines peut-il provoquer?

L'utilisation de ce médicament peut rarement provoquer les effets secondaires suivants: irritation et léger érythème cutané. Ces symptômes disparaissent à l'arrêt du traitement. Si ces réactions cutanées persistent, veuillez consulter votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien, ou votre droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

À quoi faut-il encore faire attention?

Stabilité

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Remarques concernant le stockage

Conservé à température ambiante (15–25 °C).

Conservé hors de portée des enfants.

Conservé le tube bien fermé.

Mention concernant l'élimination des médicaments

Ne jetez aucun médicament avec les eaux usées ou les ordures ménagères. Rapportez les médicaments périmés ou qui ne sont plus utilisés dans les ménages dans un point de remise (pharmacies, drogueries, cabinets médicaux) ou un centre de collecte. Ces mesures permettront de protéger l'environnement.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste, qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

Que contient le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines?

1 g de gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines contient:

Principes actifs

0,39 g d'extrait liquide de racines fraîches de fragon piquant (*Ruscus aculeatus* L., rhizomes) (rapport drogue-extrait 1:1,5-2,5) correspondant à au moins 0,5 mg de ruscogénine (agent d'extraction éthanol 86% [m/m]).

250 U.I. d'héparine sodique

Excipients

Eau purifiée, éthanol à 96%, propylène glycol (E1520), oléate de décy, monostéarate de glycérol 40–55, diisopropanolamine, cétostéarylether de macrogol, carbomère 980

Numéro d'autorisation

49147 (Swissmedic)

Où obtenez-vous le gel Alpinamed Ruscovarin pour les veines? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et droguerie, sans ordonnance médicale. Tube à 100 g et à 200 g.

Titulaire de l'autorisation

Alpinamed AG, Roggwil TG (domicile: 9306 Freidorf)

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).